



FORTADOR *Volt Mini*

USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D'USO





CONTENTS

Contents	3
Safety regulation	4
Accessories	5
Technical data	5
Description of the appliance	6
Operation filling with water	6
Placing the steam hose	6
Connecting attachments	6
Display	7
Attachments	8
Cleaning and maintenance	9
Legal aspects	9
Disposal and recycling	9

SAFETY REGULATION

Strict compliance with the instructions and maintenance recommendations is at the basis of the intended conditions of use. In improper use or noncompliance with the operation instructions any kind of warranties are terminated.

Before putting into operation

Unpacking the appliance

Once you have removed the device from the package, check it for any obvious damage. If you have any doubts do not use the appliance and contact your service center.

Save the packaging by all means because the device is accepted for repairs only with its original packaging.

- The appliance must be used only for the purpose for which it is intended.
- Prior to using the appliance read completely and carefully this User Guide.
- Any use of the appliance contrary to the instructions in this User Guide will void the warranty.
- The electrical equipment to which this device will be connected must meet the valid safety instructions.
- Do not use the appliance in extreme temperatures. The ambient temperature should range between +5 °C and +40 °C (40 °F and 105 °F).
- Before connecting the appliance to the electricity network, make sure that the contact is safe enough and grounded. You can see the power consumption of the appliance on the manufacturing plate on the bottom of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended. Even in brief work breaks pull out the plug from the socket.
- Before starting any kind of work on the device pull out the plug from the socket.
- Do not pull out the plug from the socket by pulling the cord of the appliance.
- Protect the power cord from twisting, damage or passing over sharp edges. Keep it away from heat sources.
- Do not use the appliance if the power cord or the appliance itself is damaged.
- Do not use an extension cord without a control sign and do not use cable reels in any case.
- If you need to change your power cord, contact your service.
- The device is equipped with a thermal switch protection that can be activated or changed only by authorized service center.
- If the device is damaged or it does not function properly it must be immediately turned off. Avoid any interventions.
- For any kind of repairs, contact your supplier.
- If the power cord of the device is damaged it should be immediately changed by the manufacturer or an authorized service center.

- Never use the appliance with wet hands or feet.
- Do not use the appliance within walking distance of sinks, tubs, showers or water reservoirs.
- Do not immerse the appliance, its cord or plug in water or other liquids.
- In case of danger of explosion using the appliance is forbidden.
- Do not use the appliance within walking distance of toxic substances.
- Do not use the appliance on heat-sensitive surfaces or objects.
- Do not expose the appliance to the impact of weather conditions.
- Do not place the appliance near working heaters, electric heaters or near heat sources.
- Electric devices such as televisions, radios, lamps, etc. should not be cleaned with steam, even when they are not connected to electricity network.
- Do not allow the appliance to be operated by children.
- Do not use excessive force or sharp objects to press the button.
- Always place the appliance on a stable ground.
- If the appliance is dropped from height and/or damaged, do not use it and contact your supplier.
- In case of damage turn off the appliance and never attempt to repair it by yourself. Contact your service.
- During repairs use only genuine parts.
- Always keep the appliance in horizontal position.
- Do not direct the steam jet in or towards electrical appliances.
- Before cleaning the appliance always pull out the plug from the socket.
- Always wait the appliance to cool down before storing.
- Please empty the boiler if the appliance is not used more than three weeks.
- This appliance is available with several safety systems that can be changed only by an authorized service.
- Never direct the steam jet at people or animals.
- Never place your hand in front of the steam jet.
- Never pour abstergents or other additives in the tank for steam generation. Use only tap water.
- This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental disabilities or who have no experience or knowledge of the use of the device.
- Make sure children never play with the appliance.
- This machine cannot be used for more than 3 hours continuously.
- Not for Space heating purposes.

ACCESSORIES

1. Flexible hose
2. Rectangular brush
3. Triangular brush
4. Extension tube
5. Black nozzle
6. Grey nozzle
7. White clothes
8. Rectangular brush pad
9. Triangular brush pad
10. Abrasive pad → Optional
11. Circular Brush red D.30 nylon
12. Circular Brush D.30 nylon
13. Circular Brush D.30 inox
14. Circular Brush D.30 Bronze
15. Circular Brush D.60 nylon
16. Circular Brush D.60 bronze → Optional
17. Circular Brush D.60 Griffes → Optional
18. White bottle
19. Rubber nozzle → Optional



TECHNICAL DATA

Power supply	110V/230V - 50/60 Hz
Max. total working power	2850 W
Max. boiler power	2000 W
Max. iron power	850 W
Boiler capacity	2.2 l (0.58 gal)
Capacity of the refilling tank	2.1 l (0.55 gal)
Maximum pressure	7 bar
Test pressure	10 bar
Weight	6,5 kg (14lb)
Steam control	Electronic
Size	410 x 297 x 290 mm (16 x 11,7 x 11,4 in)



Protective devices:

- Overpressure valve;
- Protection class IP 24;
- Electronic control of the heating power;
- Electronic control of the water level in the boiler;

- Electronic control of the water level in the refilling tank;
- Thermostat with automatic recharge;
- Thermostat "One-shot".

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND AN EXPLANATION OF THE FIGURES

1. Boiler drain cap
2. Water Tank
3. Main switch (device) boiler on / off
4. Multifunctional Display
5. Power cord winder
6. Steam socket connection
7. Water Tank cap
8. Handle (Park Position)



1. Filling with water

Before inserting the plug into the outlet, make sure that the boiler cap (1) is screwed completely.

Fill the tank (2) with 2 L (0.52 gal) tap water.

Press the main switch (3).

Now the appliance pumps the water into the boiler.

The appliance is equipped with a warning acoustical signal that indicates when cold water must be poured into the tank (2). Shortage of water: When in shortage of water: H₂O appears on the display (4).

In case of water shortage steam output is interrupted so that the boiler under pressure is off and not idle.

If you need water, remove tank cap (7) and fill up the tank (2) with the plastic bottle.

Never pour detergents, anti-scale additives, essences or distilled water into the tank (2)! Doing so would result in serious damage to the water circulation system and heating element.

2. Inserting the steam hose

The protective cover of the contact socket (6) is opened up. Now you have to insert the plug of the steam hose into the socket. Now, the hose is connected to the appliance.

To remove the steam hose open the lid of the contact socket (6) and pull out the hose.

3. Connection of accessories

Insert the appropriate accessory into the hose or pipe until it locks.

To remove the accessories, press the black button and pull out the accessory.

4. Multifunctional Display



Main switch (device) boiler on / off



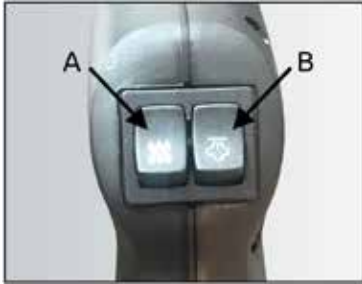
Switch on the appliance by pressing the main switch(3), now the boiler is turned on.
Now the appliance pumps water into the boiler.



The appliance needs about 3-5 minutes to convert the water into dry vapor. Once it reaches operating pressure, this appears on the display (4). In this way, the appliance signals that it is ready for use

ATTACHMENTS

Now connect the steam hose.
The appliance has a three-tier steam control.



Wet steam function (A)
You can regulate the steam level by pressing button (B).
STEAM1,
STEAM2,
STEAM3.



By pressing button (C), the system will eject STEAM.

The hoses into the unit and the steam hose are cold, therefore you need to release the condensation from the hoses by releasing steam at full power for 10 seconds. Please wait until the temperature reaches again about 185 °C (365 °F).

After you have finished the cleaning, switch off the appliance from the main switch (3).
Now pull the plug from the outlet and curl it around the place for winding the power cord (5).
Before storing the appliance, it must be cooled about 30 minutes (at room temperature).

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY POWER CONTROL

To protect the environment the system switches off automatically
After 60 minutes when no use was made !



Air freshener use (option)
Before using the air freshener wait until the machine heats up to operating temperature. Connect it to the appliance as shown in Fig.1 Note that the air freshener does not start automatically. Please press the **ON/OFF** button to activate and deactivate the air freshener.



CLEANING

Always pull out the plug before cleaning and maintenance of the appliance.
The following operations must be carried out by competent and trained professionals!
In any case, it is best to contact our authorized service.

Removal of scale deposits in the steam generator

Depending on the hardness of the tap water the machine must be cleaned of limestone deposits every 4 to 6 months. Proceed as follows:

- Pull out the plug from the socket;
- Wait until the unit is cold;
- Unscrew boiler cap (1) by using the boiler key included in the supply and pour the water out from the boiler;
- Put 2 cups of fluid for maintenance in the steam boiler (use fluid for maintenance provided by our service. Fluid for maintenance would be charged);
- Close the boiler again by using the screw. Watch if the screw seal lies in correct position;
- Heat the appliance and after indication of the steam readiness disconnect the appliance from the electrical outlet;
- After complete cooling of the appliance reopen the screw gate of boiler (1) and pour out the water;
- Close the boiler again using the screw. Watch if the screw seal lies in correct position;
- Finished.



- Do not use any chemicals for cleaning of scale, either in normal operation;
- Carrying out routine checks of inclusion items and electronics of the device by the employees of our service prolong significantly the lifetime of the device;
- These checks are charged by the supplier.

LEGAL ASPECTS

This user guide contains the information necessary for correct use, proper handling and skilled technical support of the machine.
Knowledge of and compliance with this guide is a condition for safe operation and safe maintenance of the machine.

Of course, this user guide cannot contain all possibilities for use.

If you need more information or have more questions, please contact us.

**FORTADOR K.A.
TRACZYŃSCY SP.J.
ALEJA KRAKOWSKA 108
05-090 SĘKOCIN STARY
POLAND**

DISPOSAL AND RECYCLING

The materials from which the device is made, must not be discarded. In order to remove them as waste contact public points for processing and recycling or the supplier. According to Art.13 of the Law enforcement No 151 of July 25, 2005 Implementation of Directives 2002/95 / EU, 2002/96/EU and 2003/108/EU for reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and removal of waste.

Crossed bin symbol on the appliance means that at the end of its use, the product should be removed separately from the other waste.

You'll have to hand over the device, that will no longer be used in the centers suitable for separate collection of electrical and electronic waste or to return it in the shop in case of buying a new appliance of this type.

Proper separation of instruments that undergo recycling, preparation and disposal as waste, which does not harm the environment, helps to avoid possible negative environmental impacts and health. It also favors the reuse of materials from which the device is made.

Unlawful removal of the product as waste by the user is punished by criminal law enforcement measures under Law enforcement 22/1997 (Art. 50 and following of the Law enforcement No 22/1997).

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis	10
Sicherheitshinweise	11
Zubehör	12
Technische Angaben	12
Beschreibung des Geräts	13
Befüllung mit Wasser	13
Dampfschlauch anschließen	13
Anschluss von Zubehörteilen	13
Display	14
Anhänge	15
Reinigung und Wartung	16
Rechtliches	16
Entsorgung und Recycling	16

SICHERHEITSHINWEISE

Strikte Einhaltung dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung ist für die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entscheidend. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen der bestimmungswidrigen oder unsachgemäßem Verwendung oder der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.

Vor der Inbetriebnahme

Das Gerät auspacken

Nach dem Auspacken aus der Verpackung das Gerät auf offensichtliche und sichtbare Schäden überprüfen. Wenn diese festgestellt werden, das Gerät nicht verwenden, sondern den Kundendienst kontaktieren.

Die Verpackung aufbewahren, weil das Gerät zwecks Reparatur ausschließlich in der Originalverpackung verschickt werden muss.

- Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Diese Bedienungsanleitung vor der Nutzung genau und vollständig lesen.
- Jede von der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung abweichende Verwendung führt zum Verlust der Garantie.
- Das Gerät niemals bei extremen Temperaturen benutzen.
- Der elektrische Anschluss, an den das Gerät angeschlossen wird, muss die gültigen Vorschriften erfüllen.
- Die Umgebungstemperatur soll zwischen +5°C und +40°C (40°F und 105°F) liegen.
- Vor dem Anschluss des Geräts an das Versorgungsnetz prüfen, ob der Anschluss sicher und geerdet ist. Die Leistungsaufnahme des Geräts ist auf dem Betriebsschild am Boden des Geräts aufgedruckt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Auch bei kurzen Arbeitspausen den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Niemals an der Versorgungsleitung ziehen, um den Stecker von der Steckdose zu ziehen.
- Die Versorgungsleitung vor Drehen, Beschädigung und Kontakt mit scharfen Kanten schützen. Von Wärmequellen fernhalten.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Versorgungsleitung oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Kein Verlängerungskabel ohne das Prüfzeichen und auf keinen Fall Kabelhaspel verwenden.
- Wenn die Versorgungsleitung ausgetauscht werden muss, den Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät ist mit einem thermischen Schutzschalter ausgestattet, der nur durch die Servicetechniker ausgetauscht werden darf.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann sofort ausschalten. Jegliche Eingriffe oder Umbauten am Gerät vermeiden.
- Wenn Reparaturen notwendig sind, den Lieferanten kontaktieren.
- Wenn die Versorgungsleitung des Geräts beschädigt ist, dann

muss sie vom Hersteller oder durch eine Vertragswerkstatt so schnell wie möglich ausgetauscht werden.

- Das Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen bedienen.
- Das Gerät niemals in direkter Nähe von Waschbecken, Wannen, Duschen oder Wasserbecken verwenden.
- Das Gerät, seine Versorgungsleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Bei Explosionsgefahr darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Das Gerät niemals in direkter Nähe von giftigen Substanzen verwenden.
- Das Gerät niemals auf hitzeempfindlichen Oberflächen oder Gegenständen verwenden.
- Das Gerät niemals der Witterung aussetzen.
- Das Gerät niemals in direkter Nähe von Heizkörpern, elektrischen Heizungen oder Wärmequellen betreiben.
- Elektrische Geräte wie Fernseher, Radios, Leuchten usw. dürfen niemals mit Druckdampf gereinigt werden, auch wenn sie vom Stromnetz getrennt sind.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden.
- Die Tasten niemals mit Gewalt oder mithilfe scharfer Gegenstände betätigen.
- Das Gerät stets auf einem stabilen Untergrund stellen und betreiben.
- Soll das Gerät aus der Höhe fallen und/oder beschädigt werden, den Betrieb einstellen und den Lieferanten kontaktieren.
- Bei Beschädigung das Gerät ausschalten und niemals versuchen, es eigenhändig zu reparieren. Bitte Kundendienst kontaktieren.
- Bei Reparaturen nur Originalteile verwenden.
- Das Gerät stets in horizontaler Stellung betreiben.
- Den Dampfstrahl niemals in oder auf elektrische Geräte richten.
- Vor der Reinigung des Geräts immer den Stecker aus der Steckdose ziehen
- Vor der Aufbewahrung stets abwarten, bis das Gerät abgekühlt hat.
- Wenn das Gerät länger als drei Wochen nicht benutzt wird, den Dampfkessel entleeren.
- Dieses Gerät ist mit einigen Sicherheitslösungen ausgestattet, die nur vom autorisierten Kundendienst geändert werden dürfen.
- Den Dampfstrahl niemals auf Menschen oder Tiere richten.
- Mit Händen niemals direkt vor die Dampfdüse greifen.
- Niemals Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wasserbehälter geben. Nur mit Leitungswasser befüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät haben, bedient werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Das Gerät darf nicht länger als 3 Stunden am Stück betrieben werden.
- Nicht als Raumheizung geeignet.

ZUBEHÖR

1. Flexibler Schlauch
2. Rechteckige Bürste
3. Dreieckige Bürste
4. Verlängerungsrohr
5. Schwarze Düse
6. Graue Düse
7. Weiße Tücher
8. Rechteckiges Bürstenpad
9. Dreieckiges Bürstenpad
10. Schleifpads → Optional
11. Rundbürste rot D.30 Nylon
12. Rundbürste D.30 Nylon
13. Rundbürste D.30 Inox
14. Rundbürste D.30 Bronze
15. Rundbürste D.60 Nylon
16. Rundbürste D.60 Bronze → Optional
17. Rundbürste D.60 Griffe → Optional
18. Weiße Flasche
19. Gummidüse → Optional



TECHNICAL DATA

Versorgungsspannung	110V/230V - 50/60 Hz
Max. Gesamtleistung	2850 W
Max. Kesselleistung	2000 W
Max. Bügelleistung	850 W
Fassungsvermögen Dampfkessel	2.2 l (0.58 gal)
Fassungsvermögen Nachfülltank	2.1 l (0.55 gal)
Maximaler Druck	7 bar
Prüfdruck	10 bar
Gewicht	6,5 kg (14lb)
Dampfüberwachung	Elektrisch
Größe	410 x 297 x 290 mm (16 x 11,7 x 11,4 in)



Sicherheitsausstattung:

- Überdruckventil;
- Schutzart IP 24;
- Elektronische Überwachung der Heizleistung;
- Elektronische Füllstandüberwachung im Dampfkessel;
- Elektronische Füllstandüberwachung im Nachfüllbehälter;
- Thermostat mit automatischer Rücksetzung;
- Thermostat „One-Shot“.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND ERLÄUTERUNG DER ABBILDUNGEN

1. Ablassschraube Dampfkessel
2. Wasserbehälter
3. Hauptschalter (Gerät) Dampfkessel ein/aus
4. Multifunktions-Display
5. Kabelwickler
6. Anschluss Dampfschlauch
7. Deckel Wasserbehälter
8. . Handgriff (Abstellposition)



1. Befüllung mit Wasser

Bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, prüfen, ob der Dampfkesseldeckel (1) vollständig aufgeschraubt ist.

Den Wasserbehälter (2) mit 2 Liter Leitungswasser auffüllen
Den Hauptschalter (3) betätigen .

Jetzt pumpt das Gerät Wasser in den Kessel.

Das Gerät ist mit einem akustischen Warnsignal ausgestattet, das ertönt, wann kaltes Wasser in den Behälter (2) eingefüllt werden muss. Niedriger Wasserfüllstand: Bei niedrigem Wasserfüllstand: Auf dem Display (4) erscheint H2O.

Bei einem niedrigen Wasserfüllstand wird die Dampferzeugung eingestellt, so dass der unter Druck stehende Kessel ausgeschaltet wird. Bei einem niedrigen Wasserfüllstand zuerst den Deckel (7) abnehmen und den Behälter (2) mit Wasser aus einer Plastikflasche auffüllen. Niemals Reinigungsmittel, Anti-Kalk-Zusätze, Duftstoffe oder destilliertes Wasser in den Wassertank (2) einfüllen! Dies würde zu schweren Schäden am Wasserkreislauf und am Heizelement führen.

2. Dampfschlauch anschließen

Die Schutzabdeckung am Steckanschluss (6) muss aufgeklappt werden. Jetzt muss der Anschluss des Dampfschlauchs in den Anschluss am Gerät eingesteckt werden. Nun ist der Schlauch mit dem Gerät verbunden.

Um den Dampfschlauch zu trennen, zuerst den Deckel am Anschluss (6) öffnen und den Schlauch herausziehen.

3. Anschluss von Zubehörteilen

Das entsprechende Zubehörteil in den Schlauch oder das Rohr einstecken, bis es einrastet.

Um das Zubehörteil zu entfernen, den schwarzen Knopf drücken und das Teil entfernen.

4. Multifunktions-Display



Hauptschalter (Gerät) Dampfkessel ein/aus



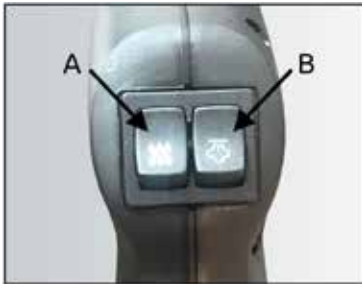
Das Gerät mithilfe des Hauptschalters (3) einschalten, jetzt ist der Dampfkessel aktiviert. Jetzt pumpt das Gerät Wasser in den Kessel.



Das Gerät braucht etwa 3-5 Minuten, um Druckdampf aus zu erzeugen. Sobald der Betriebsdruck erreicht ist, wird eine Meldung auf dem Display (4) angezeigt. Das Gerät signalisiert, dass es einsatzbereit ist.

ANHÄNGE

Jetzt den Dampfschlauch anschließen.
Das Gerät ist mit dreistufiger Dampfregelung ausgestattet.



Nassdampffunktion (A)
Die Dampfleistung kann mit der Taste (B) eingestellt werden.
DAMPF 1,
DAMPF 2,
DAMPF 3.



Das Gerät lässt Dampf frei, wenn die Taste (C) betätigt wird.

Die zum Gerät führenden Schläuche und der Dampfschlauch sind kalt. Aus diesem Grund muss zuerst für mindestens 10 Sekunden die höchste Leistung aktiviert werden, um Kondenswasser aus den Schläuchen zu entfernen. Abwarten, bis die Temperatur wieder etwa 185°C erreicht hat.
Nach der Reinigung das Gerät mithilfe des Hauptschalters (3) ausschalten.
Den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann die Versorgungsleitung einziehen (5).
Das Gerät muss etwa 30 Minuten abkühlen (bei Raumtemperatur), bevor es gestaut wird.

UMWELTFREUNDLICHE STROMVERSORGUNGSÜBERWACHUNG

Um die Umwelt zu schützen, schaltet das Gerät automatisch nach 60 Minuten ab, wenn es nicht benutzt wurde!



Betrieb als Lufterfrischer/ Luftbefeuchter (optional)
Bevor der Luftbefeuchtungsaufsatz aufgesetzt wird, abwarten, bis das Gerät auf die Betriebstemperatur aufgeheizt ist. Den Luftbefeuchter anschließen, wie in **Abb. 1** gezeigt. Der Luftbefeuchter wird nicht automatisch aktiviert. Den Hauptschalter betätigen, um den Luftbefeuchter ein- und auszuschalten.



REINIGUNG

Vor der Reinigung und Wartung des Geräts immer den Stecker herausziehen.

Die folgenden Arbeiten dürfen ausschließlich vom qualifizierten und geschulten Fachpersonal durchgeführt werden!

Bei Zweifel kontaktieren Sie eine Vertragswerkstatt.

Dampferzeuger entkalken

Je nach Härtegrad des Leitungswassers muss das Gerät alle 4 bis 6 Monate entkalkt werden. Vorgehensweise:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen
- Abwarten, bis das Gerät abgekühlt hat
- Den Kesseldeckel (1) mit Hilfe des Kesselschlüssels aus dem Lieferumfang abschrauben, Wasser aus dem Kessel entfernen;
- 2 Tassen des Reinigungsmittels in den Dampfkessel geben (nur unser Original-Reinigungsmittel verwenden. Dieses kann separat bestellt werden);
- Den Dampfkessel wieder mit der Schraube verschließen. Dabei prüfen, ob die Schraubendichtung in der richtigen Position liegt
- Das Gerät anlaufen lassen und abwarten bis eine Meldung angezeigt wird, dass der Dampf fertig ist, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen
- Abwarten bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat und dann die Schraube am Dampfkessels (1) wieder öffnen und das Wasser ablassen;
- Den Dampfkessel wieder mit der Schraube verschließen. Dabei prüfen, ob die Schraubendichtung in der richtigen Position liegt;



- Anderer Chemikalien weder zur Entkalkung, noch für den Normalbetrieb verwenden;
- Die regelmäßigen Inspektionen der Einbauteile und Betriebsmittel im Gerät durch unsere Servicetechniker verlängert die Lebensdauer des Geräts erheblich
- Diese Inspektionen kosten extra.

RECHTLICHES

Diese Bedienungsanleitung umfasst alle für die bestimmungsgemäße Verwendung und Handhabung notwendigen Informationen.

Diese Bedienungsanleitung muss gelesen und verstanden werden, um einen sicheren Betrieb und Wartung des Geräts zu gewährleisten.

Natürlich kann diese Bedienungsanleitung nicht alle mögliche Fälle beschreiben.

Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie uns bitte

FORTADOR K.A.
TRACZYŃSCY SP.J.
ALEJA KRAKOWSKA 108
05-090 SĘKOCIN STARY
POLAND

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Die Stoffe, aus denen das Gerät gebaut ist, dürfen nicht als üblicher Haushaltsmüll entsorgt werden. Die Entsorgung des Geräts ist bei speziellen Sammelstellen, die Elektromüll sammeln oder über den Hersteller möglich.

Gemäß Art. 13 des Gesetzes Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EU, 2002/96/EU und 2003/108/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Altgeräten.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt getrennt vom übrigen Abfall entsorgt werden muss.

Ein Gerät, das seine Lebensdauer erreicht hat, kann man bei speziellen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder beim Kauf eines neuen Geräts dem Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Trennung von Komponenten, die recycelt, aufbereitet und als umweltverträglicher Abfall entsorgt werden, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Sie kann auch die Wiederverwertung der Materialien effektiv verbessern. Die vorschriftswidrige Entsorgung durch den Benutzer wird durch strafrechtliche Maßnahmen gemäß dem Gesetz Nr. 22/1997 geahndet (Art. 50 ff. des Gesetzes Nr. 22/1997).

SPIS TREŚCI

Spis treści	17
Przepisy bezpieczeństwa	18
Akcesoria	19
Dane techniczne	19
Opis urządzenia	20
Napełnianie wodą	20
Wkładanie węża parowego	20
Podłączenie akcesoriów	20
Wyświetlacz	21
Akcesoria	22
Czyszczenie i konserwacja	23
Aspekty prawne	23
Utylizacja i recykling	23

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Ścisłe przestrzeganie instrukcji i zaleceń dotyczących konserwacji jest podstawą użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Nieprawidłowe użytkowanie lub nieprzebranie instrukcji obsługi powoduje wygaśnięcie wszelkich gwarancji.

Przed rozpoczęciem używania

Rozpakowanie urządzenia

Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, nie należy używać urządzenia i skontaktować się z centrum serwisowym.

Należy także zachować opakowanie, ponieważ urządzenie jest przyjmowane do naprawy tylko w oryginalnym opakowaniu.

- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy uważnie i dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Każde użycie urządzenia niezgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi powoduje utratę gwarancji.
- Urządzenia elektryczne, do których podłączone jest to urządzenie, muszą spełniać wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Nie należy używać urządzenia w skrajnie wysokich lub niskich temperaturach. Temperatura otoczenia powinna wynosić od +5 °C do +40 °C (od 40 °F do 105 °F).
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że gniazdko jest wystarczająco bezpieczne i uziemione. Moc urządzenia można sprawdzić na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru. Nawet podczas krótkich przerw w korzystaniu z urządzenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel urządzenia.
- Kabel zasilający należy chronić przed skręceniem, uszkodzeniem lub układaniem na ostrych krawędziach. Należy trzymać go z dala od źródeł ciepła.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest zasilający lub samo urządzenie.
- Nie należy używać przedłużacza bez tabliczki kontrolnej, a w żadnym wypadku nie wolno używać kabli zwijanych na szpule.
- Jeśli konieczna jest wymiana kabla zasilającego, należy skontaktować się z serwisem.
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie w postaci wyłącznika termicznego, który może być aktywowany lub zmieniany tylko przez autoryzowany serwis.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć. Należy unikać wykonywania jakichkolwiek czynności naprawczych na własną rękę.
- W sprawie wszelkich napraw należy skontaktować się z dostawcą.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie należy go niezwłocznie wymienić u producenta lub w autoryzowanym serwisie.

- Nigdy nie należy używać urządzenia mając mokre ręce lub stopy.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu zlewów i umywalk, wanien, pryszniców lub zbiorników wodnych.
- Nie należy zanurzać urządzenia, jego kabla lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- W przypadku zagrożenia wybuchem używanie urządzenia jest zabronione.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu substancji toksycznych.
- Nie należy używać urządzenia na powierzchniach lub przedmiotach wrażliwych na ciepło.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu działających kaloryferów, grzejników elektrycznych lub innych źródeł ciepła.
- Urządzeń elektrycznych, takich jak telewizory, radia, lampy itp. nie należy czyścić parą, nawet jeśli nie są podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie wolno zezwalać na korzystanie z urządzenia przez dzieci.
- Nie należy używać nadmiernej siły ani ostrych przedmiotów do naciskania przycisku.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na stabilnym podłożu.
- Jeżeli urządzenie zostanie upuszczone z wysokości i/lub uszkodzone, nie należy go używać i należy skontaktować się z dostawcą.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je wyłączyć i nigdy nie wolno próbować naprawiać go samodzielnie. W takiej sytuacji należy skontaktować się z serwisem.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w pozycji poziomej.
- Nie wolno kierować strumienia pary do lub w stronę urządzeń elektrycznych.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed odłożeniem na miejsce przechowywania należy zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Jeśli urządzenie ma nie być używane dłużej niż przez trzy tygodnie, należy opróżnić kocioł.
- Urządzenie jest wyposażone w kilka systemów bezpieczeństwa, które mogą być zmienione tylko przez autoryzowany serwis.
- Nigdy nie należy kierować strumienia pary na ludzi lub zwierzęta.
- Nigdy nie należy umieszczać dłoni przed strumieniem pary.
- Nigdy nie należy wlewać detergentów ani innych dodatków do zbiornika do wytwornicy pary. Należy używać tylko wody z kranu.
- Urządzenie nie jest odpowiednie do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową, lub które nie mają doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia.
- Nigdy nie wolno zezwalać dzieciom na bawienie się urządzeniem.
- To urządzenie nie może być używane bez przerwy dłużej niż przez 3 godziny.
- Urządzenia nie wolno używać do ogrzewania pomieszczeń.

AKCESORIA

1. Wąż elastyczny
2. Prostokątna szczotka
3. Trójkątna szczotka
4. Rurka przedłużająca
5. Czarna dysza
6. Szara dysza
7. Biała ściereczka
8. Nakładka na szczotkę prostokątną
9. Nakładka na szczotkę trójkątną
10. Gąbka ścierna → Opcjonalnie
11. Szczotka okrągła, czerwona, D.30, nylonowa
12. Szczotka okrągła, D.30, nylonowa
13. Szczotka okrągła, D.30, stal nierdzewna
14. Szczotka okrągła, D.30, brąz
15. Szczotka okrągła, D.60, nylonowa
16. Szczotka okrągła, D.60, brąz → Opcjonalnie
17. Szczotka okrągła, D.60, dysza → Opcjonalnie
18. Biała butelka
19. Gumowa dysza → Opcjonalnie



DANE TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	110V/230V - 50/60 Hz
Maks. całkowita moc robocza	2850 W
Maks. moc kotła	2000 W
Maks. moc żelazka	850 W
Poj. kotła	2.2 l (0.58 gal)
Poj. zbiornika uzupełniającego	2.1 l (0.55 gal)
Maksymalne ciśnienie	7 bar
Ciśnienie testowe	10 bar
Masa	6,5 kg (14lb)
Regulacja pary	Elektroniczna
Rozmiar	410 x 297 x 290 mm (16 x 11,7 x 11,4 in)



Urządzenia zabezpieczające:

- Zawór nadciśnieniowy;
- Stopień ochrony IP 24;
- Elektroniczna regulacja mocy grzewczej;
- Elektroniczna kontrola poziomu wody w kotle;
- Elektroniczna kontrola poziomu wody w zbiorniku uzupełniającym;
- Termostat z automatycznym ładowaniem;
- Termostat typu „one-shot”.

OPIS URZĄDZENIA I OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

1. Korek spustowy kotła
2. Zbiornik na wodę
3. Włącznik główny (urządzenie) kotła
4. Wielofunkcyjny wyświetlacz
5. Zaczepy do nawijania kabla zasilającego
6. Gniazdo pary
7. Korek zbiornika wody
8. Uchwyt (położenie dla odstawienia)



1. Napętnianie wodą

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, że korek kotła (1) jest całkowicie dokręcony.

Napełnić zbiornik (2) wodą z kranu w ilości 2 l (0,52 gal).

Nacisnąć włącznik główny (3).

Urządzenie pompuje wodę do kotła.

Urządzenie jest wyposażone w akustyczny sygnał ostrzegawczy, który informuje o konieczności wiania zimnej wody do zbiornika (2). Niedobór wody: Przy niedoborze wody: Na wyświetlaczu (4) pojawia się napis H2O.

2. Wkładanie węża parowego

Upewnić się, że pokrywa ochronna gniazda (6) jest otwarta.

Włożyć wtyczkę węża parowego do gniazda. W ten sposób wąż zostaje podłączony do urządzenia.

Aby odłączyć wąż parowy należy otworzyć pokrywę gniazda (6) i wyciągnąć wąż.

3. Podłączenie akcesoriów

Włożyć odpowiednie akcesorium do węża lub rury aż do zablokowania.

Aby odłączyć akcesoria, nacisnąć czarny przycisk i wyciągnąć akcesorium.

W przypadku niedoboru wody zostaje przerwany dopływ pary, co oznacza, że kotł pod ciśnieniem jest wyłączony i nie pracuje na biegu jałowym.

Jeśli konieczne jest dolanie wody, należy wyjąć korek ze zbiornika (7) i napełnić zbiornik (2) wodą z plastikowej butelki.

Do zbiornika (2) nigdy nie należy wlewać detergentów, środków zapobiegających osadzaniu się kamienia, esencji lub wody destylowanej!

W przeciwnym razie może dojść do poważnego uszkodzenia systemu obiegu wody i elementu grzejnego.

4. Wielofunkcyjny wyświetlacz



Włącznik główny (urządzenie) kotła



Włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie włącznika głównego (3). Po włączeniu urządzenie pompuje wodę do kotła.



Urządzenie potrzebuje około 3-5 minut, aby przekształcić wodę w suchą parę. Po osiągnięciu ciśnienia roboczego na wyświetlaczu (4) pojawia się ten komunikat. W ten sposób urządzenie sygnalizuje, że jest gotowe do pracy.

AKCESORIA

Teraz należy podłączyć wąż parowy.
Urządzenie posiada trzy poziomą regulację pary.



Funkcja mokrej pary (A)
Poziom pary można regulować
naciskając przycisk (B)
PARA1,
PARA2,
PARA3



Po naciśnięciu przycisku (C), system
wytwarza PARĘ.

Wężę podłączone do urządzenia i wąż parowy są zimne, dlatego należy usunąć skropliny z węży poprzez wypuszczanie pary z pełną mocą przez 10 sekund. Należy poczekać, aż temperatura ponownie osiągnie około 185 °C (365 °F).

Po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym (3).

Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zwinąć kabel w przeznaczonym do tego miejscu (5).

Przed odstawieniem urządzenia na miejsce, należy poczekać aż ostygnie przez około 30 minut (w temperaturze pokojowej).

PRZYJAZNA ŚRODOWISKU REGULACJA ZASILANIA

W celu ochrony środowiska system wyłącza się

Automatycznie po 60 minutach, gdy nie jest używany!



Użycie odświeżacza powietrza (opcja)

Przed użyciem odświeżacza należy odczekać, aż urządzenie rozgrzeje się do temperatury roboczej.

Odświeżacz należy podłączyć do urządzenia w sposób pokazany na Rys. 1. Należy pamiętać, że odświeżacz powietrza nie uruchamia się automatycznie. Aby włączyć odświeżacz powietrza należy nacisnąć przycisk wł./wył. (ON/OFF)

WŁ/WYŁ

Rys. 1



CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Poniższe czynności muszą być wykonywane przez kompetentnych i przeszkolonych specjalistów! W każdym przypadku najlepiej jest skontaktować się z naszym autoryzowanym serwisem.

Odkamienianie wytwornicy pary

W zależności od twardości wody wodociągowej urządzenie musi być odkamieniane co 4 do 6 miesięcy. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka;
- Poczeka, aż urządzenie ostygnie;
- Odkręcić korek kotła (1) za pomocą dostarczonego w zestawie klucza do kotła i wylać wodę z kotła;
- Włączyć do kotła 2 kubki płynu do odkamieniania (użyć płynu do odkamieniania dostarczonego przez nasz serwis; płyn jest dodatkowo płatny);
- Ponownie zamknąć kocioł wkręcając korek. Sprawdzić, czy uszczelka korka znajduje się w prawidłowym położeniu;
- Rozgrzać urządzenie i po zasygnalizowaniu gotowości do wytwarzania pary odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego;
- Po całkowitym ostygnięciu urządzenia ponownie odkręcić korek kotła (1) i wylać wodę;
- Ponownie zamknąć kocioł wkręcając korek. Sprawdzić, czy uszczelka korka znajduje się w prawidłowym położeniu;
- Gotowe.



- Do odkamieniania ani podczas normalnej pracy urządzenia nie wolno używać żadnych środków chemicznych;
- Przeprowadzanie rutynowych kontroli włączników i elektroniki urządzenia przez pracowników naszego serwisu znacznie przedłuża żywotność urządzenia;
- Dostawca obciąża użytkownika kosztem tych kontroli.

ASPEKTY PRAWNE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania, właściwej obsługi i fachowego wsparcia technicznego dotyczącego urządzenia.

Znajomość i przestrzeganie niniejszej instrukcji jest warunkiem bezpiecznej pracy i bezpiecznej konserwacji urządzenia.

Oczywiście niniejsza instrukcja obsługi nie może obejmować wszystkich możliwych zastosowań.

W przypadku potrzeby uzyskania jakichkolwiek dodatkowych informacji lub jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt z nami

**FORTADOR K.A.
TRACZYŃSCY SP.J.
ALEJA KRAKOWSKA 108
05-090 SĘKOCIN STARY
POLAND**

UTYLIZACJA I RECYKLING

Materiałów, z których wykonano urządzenie, nie wolno wyrzucać. Aby usunąć je jako odpady, należy skontaktować się z publicznymi punktami przetwarzania i recyklingu lub z dostawcą.

Wyrób spełnia wymagania określone w art. 13 Ustawy nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. w sprawie wdrożenia Dyrektyw 2002/95/UE, 2002/96/UE i 2003/108/UE w zakresie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz usuwania odpadów.

Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu użytkowania produkt powinien zostać usunięty oddzielnie od pozostałych odpadów.

Urządzenie, które nie będzie już używane należy oddać do punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub przekazać w sklepie w przypadku zakupu nowego urządzenia tego typu. Prawidłowa segregacja urządzeń, które poddawane są recyklingowi, przygotowaniu i utylizacji jako odpady, która nie jest szkodliwa dla środowiska, pozwala uniknąć ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Sprzyja ona również ponownemu wykorzystaniu materiałów, z których wykonane jest urządzenie

Bezprawne usunięcie produktu jako odpadu przez użytkownika podlega karze przewidzianej w Ustawą nr 22/1997 (art. 50 i następne Ustawy nr 22/1997).

INDICE

Indice	24
Norme di sicurezza	25
Accessori	26
Dati tecnici	26
Descrizione dell'apparecchio	27
Riempimento serbatoio acqua	27
Connessione del flessibile	27
Posizionamento degli accessori	27
Display	28
Accessori	29
Pulizia e manutenzione	30
Dichiarazione di conformità	30
Smaltimento del rifiuto o riciclaggio	30

NORME DI SICUREZZA

Osservare rigorosamente le istruzioni e le raccomandazioni per la manutenzione che sono alla base della destinazione d'uso. In caso di uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni d'uso decade ogni tipo di garanzia.

Prima dell'accensione

Disimballo

Una volta rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllate che non siano presenti danni evidenti. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al vostro centro di assistenza.

Conservate l'imballo, in quanto l'apparecchio viene accettato per la riparazione soltanto se provvisto dell' IMBALLAGGIO ORIGINALE.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato destinato.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio leggere per intero ed attentamente il presente manuale.
- Qualsiasi uso dell'apparecchio in contrasto con le istruzioni in questo manuale comporta la perdita della garanzia.
- Qualsiasi uso dell'apparecchio in contrasto con le istruzioni in questo manuale comporta la perdita della garanzia.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature estreme. La temperatura dell'ambiente deve essere compresa tra +5 ° C e +40 ° C.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la presa di contatto sia sufficientemente sicura e messa a terra. Il consumo di energia dell'apparecchio lo si può vedere sulla targhetta posizionata sul fondo.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito. Anche nel caso di brevi pause durante il lavoro staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di iniziare qualsiasi tipo di manipolazione dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non staccare la spina tirando il cavo dell'apparecchio.
- Proteggete il cavo di alimentazione da torsioni, rotture e bordi taglienti. Tenetelo lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Non utilizzare una prolunga senza un marchio di controllo, e in nessun caso utilizzare bobine di cavi.
- Nel caso fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, contattare il vostro centro di assistenza.
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di protezione termica che può essere attivato o sostituito solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Se l'apparecchio venisse danneggiato o non funzionasse correttamente, lo stesso deve essere spento immediatamente. Evitate di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
- Per eventuali riparazioni, contattate il produttore o il vostro rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio o del ferro da stiro venissero danneggiati devono essere immediatamente sostituiti dal produttore o dal centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o serbatoi pieni d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi.
- È vietato utilizzare l'apparecchio se c'è il rischio di esplosione.
- Non utilizzare in immediata prossimità di sostanze tossiche.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici o oggetti sensibili al calore.
- Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a caldaie accese, a stufe elettriche o vicino a fonti di calore.
- Gli elettrodomestici come i televisori, le radio, le lampade ecc. non devono essere puliti con il vapore, neanche quando non sono connessi alla rete elettrica.
- Non permettere che l'apparecchio venga usato dai bambini.
- Non premere i pulsanti con grande forza ed evitare di usare oggetti taglienti come penne e altri simili.
- Collocare sempre l'apparecchio su una base stabile.
- Se l'apparecchio cadesse dall'alto e/o venisse danneggiato, smettere di utilizzarlo e contattare il vostro centro di assistenza.
- In caso di mancata erogazione vapore o guasto dell'apparecchio, spegnerlo e non tentare mai di ripararlo da soli. Contattare il vostro centro di assistenza.
- In caso di riparazione utilizzare solo ricambi originali.
- Quando si versa l'acqua all'interno dell'apparecchio staccare la spina della corrente.
- Mantenere l'apparecchio sempre in orizzontale.
- Non dirigere mai il getto di vapore dentro o verso apparecchi elettrici
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre il cavo di alimentazione.
- Attendere sempre che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.
- Si prega di svuotare la caldaia se l'apparecchio non viene utilizzato per più di tre settimane.
- Questo apparecchio dispone di diversi sistemi di sicurezza, che possono essere cambiati solo da un centro di assistenza autorizzato.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non toccare mai con mano il getto di vapore.
- Non versare mai detersivi di pulizia o altri additivi nel serbatoio per la produzione del vapore. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con disabilità fisiche, sensoriali mentali o che non hanno la necessaria competenza o conoscenza dell'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ACCESSORI

1. Flessibile vapore
2. Spazzola universale
3. Spazzola triangolare
4. Tubi Prolunga
5. Lancia Nera
6. Lancia Argento
7. Panni bianchi
8. Pad per spazz universale
9. Pad per spazz Triang
10. Pad Abrasivi → Opzionale
11. Spazzolino rosso D.30 nylon
12. Spazzolino D.30 in nylon
13. Spazzolino D.30 in acciaio
14. Spazzolino D.30 in bronzo
15. Spazzolino D.60 in nylon
16. Spazzolino D.60 in bronzo → Opzionale
17. Spazzolino D.60 in Griffe → Opzionale
18. Bottiglia riempimento
19. Sturalavandini → Opzionale



DATI TECNICI

Alimentazione elettrica	110V/230V - 50/60 Hz
Potenza massima totale	2850 W
Potenza massima della caldaia	2000 W
Potenza massima del ferro da stiro	850 W
Capacità della caldaia	2.2 l (0.58 gal)
Capacità del serbatoio d'acqua	2.1 l (0.55 gal)
Massima pressione	7 bar
pressione di prova	10 bar
Peso netto	6,5 kg (14lb)
Controllo	elettronico del vapore
Dimensioni	410 x 297 x 290 mm (16 x 11,7 x 11,4 in)



Dispositivi di protezione:

- Valvola di sovrappressione;
- Classe di protezione IP 24;
- Controllo elettronico della potenza di riscaldamento;
- Controllo elettronico del livello dell'acqua nella caldaia;

- Controllo elettronico del livello nel serbatoio dell'acqua;
- Termostato riarmo automatico;
- Termofusibile

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Spurgo pulizia caldaia
2. Serbatoio
3. Interruttore principale (apparecchio) caldaia on /off
4. Display
5. Avvolgicavo
6. Presa attacco flessibile
7. Tappo serbatoio acqua
8. Maneggiare



1. Riempimento serbatoio acqua

Prima di inserire la spina nella presa, è necessario assicurarsi che il tappo sotto della caldaia (1) sia stretto nel modo corretto. Ora versare nel serbatoio (2) 2 litri di acqua del rubinetto.

Ora accendere l'apparecchio azionando l'interruttore principale (3).

La pompa porta acqua nella caldaia.

L'apparecchio è fornito di un segnale acustico "allarme" e indicazione sul display (4) che indicano la mancanza di acqua nel serbatoio (2).

In caso di insufficienza d'acqua la fuoriuscita del vapore viene interrotta in modo che la caldaia sotto pressione si spenga e non lavori a vuoto.

Nel caso in cui aveste bisogno di riempire di acqua, rimuovere il tappo del serbatoio (7) e riempirlo fino al bordo (2).

Non versare mai nel serbatoio detersivi, additivi contro il calcare, essenze o acqua distillata! Tale azione potrebbe causare seri danni.

2. Connessione del flessibile

Alzare il coperchio protettivo (6), inserire la spina del flessibile nella presa. Ora il tubo è collegato all'apparecchio. Per staccare il flessibile vapore alzare il coperchio della presa (6) ed estrarlo.

3. Posizionamento degli accessori

Innestare l'accessorio scelto nell'impugnatura ed assicurarsi che sia agganciato correttamente.

Per rimuovere gli accessori, premere il pulsante nero e rimuovere l'accessorio.

4. Display



Interruttore principale (apparecchio) caldaia on / of



Accendete l'apparecchio premendo l'interruttore principale (3), ora la caldaia è accesa. La pompa si azionerà riempiendo di acqua la caldaia



L'apparecchio ha bisogno di circa 3-5 minuti per raggiungere la pressione impostata. Una volta che l'apparecchio raggiunge la pressione di esercizio, viene visualizzato sul display (4) tramite una spia. In questo modo, l'apparecchio segnala che è pronto per l'uso

ACCESSORI

Collegare il flessibile vapore.
L'apparecchio possiede tre diverse regolazioni di vapore.



Funzione vapore umido (A)
Premendo il pulsante (B), potrete regolare la velocità vapore.

**STEAM 1,
STEAM 2,
STEAM 3,**



Premendo il pulsante (C) attivate e disattivate il getto di vapore.

Se i tubi dell'apparecchio e il flessibile sono freddi, è necessario liberare l'apparecchio dalla condensa erogando il vapore a piena potenza per 10 secondi. Ora si prega di attendere fino a quando sul display la temperatura non raggiunge di nuovo approssimativamente i 170 ° C.

Una volta terminata la pulizia o lo stiro, spegnere la macchina dall'interruttore principale (3).

Staccare la spina di corrente dalla presa, ed avvolgere il cavo intorno all'avvolgicavo (5).

Prima di riporre la macchina, deve raffreddarsi per circa 30 minuti (a temperatura ambiente).

CONTROLLO DELLA POTENZA RISPETTOSO DELL'AMBIENTE

A tutela dell'ambiente il sistema si spegne automaticamente
dopo 60 minuti in caso di nessun utilizzo!



Rinfrescante d'aria

Prima di utilizzare L'aroma Kit aspettate che l'apparecchio si riscaldi fino alla temperatura di esercizio. Collegatelo all'apparecchio come viene illustrato nella Fig. 1. Per attivare l'Aroma Kit si prega di premere il pulsante ON / OFF per attivarlo e disattivarlo



PULIZIA E MANUTENZIONE

Togliete sempre la spina dalla presa di corrente, prima di effettuare lavori di pulizia e manutenzione dell'apparecchio

Le seguenti operazioni devono essere eseguiti solo da persone competenti e preparate!

In ogni caso, si consiglia di contattare il nostro servizio di assistenza autorizzato.

Rimozione dei depositi di calcare nel generatore di vapore

Secondo il grado di durezza dell'acqua del rubinetto la macchina deve essere pulita da depositi di calcare a ogni 4 o 6 mesi. Procedete come segue:

- Togliete la spina dalla presa di corrente
- Abwarten, bis das Gerät abgekühlt hat
- Svitare la chiusura della caldaia (1) con l'aiuto della chiave inclusa nell'imballo e fate fuoriuscire l'acqua dalla caldaia;
- Mettete 2 tazze di liquido per la prevenzione nella caldaia a vapore. (Usate il liquido per la prevenzione fornito dal nostro servizio. Il liquido per la prevenzione è a pagamento);
- Chiudete la caldaia di nuovo con il suo tappo. Fate attenzione che la guarnizione del tappo sia nella posizione corretta
- Riscaldare l'apparecchio fino all'accensione della spia pronto vapore, poi staccate l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica
- Dopo che l'apparecchio si è raffreddato completamente riaprite di nuovo la chiusura a vite della caldaia (1) e fate fuoriuscire l'acqua;
- Chiudete di nuovo la caldaia con l'aiuto della chiave in dotazione. Fate attenzione che la guarnizione della vite sia posizionata correttamente;



- Non usate in nessun caso prodotti chimici né per pulire il calcare, né durante il normale funzionamento.
- L'apparecchio necessita di regolari controlli e manutenzioni su varie parti di esso, questi interventi devono essere eseguiti da tecnici specializzati della nostra azienda
- Questi controlli vengono effettuati a pagamento.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo manuale contiene le informazioni necessarie per l'uso corretto, la corretta manipolazione e il qualificato supporto tecnico per la manutenzione della macchina. La conoscenza e l'osservazione di quanto indicato in questo manuale rappresenta la condizione per il sicuro funzionamento e le sicure manutenzioni da effettuare sull'apparecchio.

Naturalmente, questo manuale può non contenere tutte le possibilità di utilizzo.

Se desiderate ulteriori informazioni o avete altre domande, si prega di contattare il costruttore

FORTADOR K.A.
TRACZYŃSCY SP.J.
ALEJA KRAKOWSKA 108
05-090 SĘKOCIN STARY
POLAND

SMALTIMENTO DEL RIFIUTO O RICICLAGGIO

I materiali di cui è fatto l'apparecchio, non dovrebbero essere buttati via. Per smaltirli come rifiuti bisogna rivolgersi ai punti pubblici per lo smaltimento ed il riciclaggio dei rifiuti o verso il rivenditore

Il simbolo del contenitore barrato riportato sull'apparecchio indica che al termine dell'utilizzo, il prodotto deve essere rimosso separatamente dagli altri rifiuti

Per questa ragione l'utente deve consegnare l'apparecchio che non verrà più utilizzato nei centri appositi per la raccolta differenziata di rifiuti elettrici ed elettronici o restituirlo presso il punto vendita al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio o di tipo simile.

L'adeguata raccolta differenziata di apparecchi, soggetti al riciclaggio, alla preparazione e alla rimozione in qualità di rifiuti, non danneggia l'ambiente, contribuisce ad evitare l'eventuale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute. Inoltre, viene favorito il secondario riutilizzo dei materiali di cui è stato fatto l'apparecchio

Lo smaltimento illegale dei prodotti di scarto da parte dell'utente viene punito con misure penali secondo la Disposizione di legge n. 22/1997 (art. 50 e conseguenti della Disposizione di legge 22/ 1997)



